



Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 8 OZ Grünau
- 8 Vereinsmitteilungen
- 11 Terminkalender
- 14 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 15 Pulsmesser
- 16 Katholische Kirchgemeinde
- 27 Impressum

Achtlos weggeworfener Abfall liegt rund um Wittenbach. Die Schülerinnen und Schüler des OZ Grünau starteten vergangene Sonderwoche «Rund um Wittenbach» mit einer Abfall-Sammelaktion. Die daraus entstandenen bunten Kunstwerke stehen im Zentrums-Pavillon. Wittenbach beteiligt sich mit verschiedenen Aktionen am nationalen «Clean-up-day» am Samstag, 21. September 2013. Machen und helfen auch Sie aktiv mit für unser sauberes Wittenbach!

Urnenabstimmung

Sonntag, 22. September 2013

Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht»
- Bundesgesetz vom 28. September 2012 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, EpG)
- Änderung vom 14. Dezember 2012 des Bundesgesetzes über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

Persönliche Stimmabgabe an der Urne

Sonntag, 22. September 2013, 10.00–11.00 Uhr, Ort: Gemeindehaus

Vorzeitige Stimmabgabe

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann bei der Ratskanzlei, Büro Nr. 303, 3. Etage, Gemeindehaus, während der Bürozeit, vorzeitig gestimmt werden.

Fehlende Stimmausweise und Stimmzettel können bis Freitag, 20. September 2013, 17.00 Uhr, beim Einwohneramt bezogen werden.

Briefliche Stimmabgabe – und was Sie dabei unbedingt beachten müssen, damit Ihre Stimme zählt...

1. Ausgefüllte Stimmzettel in das beiliegende Stimmcouvert oder in ein privates Couvert legen. **Ohne Couvert** ist die Stimmabgabe **ungültig**.
2. Erklärung für die briefliche Stimmabgabe auf dem **Stimmausweis unterschreiben**.
3. Couvert mit den Stimmzetteln und den unterzeichneten Stimmausweis in das Fenstercouvert legen, in dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben.
4. Letztmögliche Termine für die briefliche Stimmabgabe:
 - **Per Post:** Freitag vor dem Abstimmungssonntag bis zur letzten Leerung des Post-Briefkastens
 - **Einwurf in den Briefkasten beim Gemeindehaus:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung (11.00 Uhr)
 - **Abgabe an der Urne:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung

Ratskanzlei Wittenbach

2

Arbeitsgruppe Clean-up-Day

Abfälle stören – in der Natur und im Siedlungsgebiet

Liegengelassene oder weggeworfener Abfall benötigt zum Verrotten viel Zeit. Einige Beispiele verdeutlichen die grosse Zeitspanne:

- Bananenschale: 3 Monate
- Taschentuch: 3–12 Monate
- Zigarettenstummel: 1–2 Jahre
- Aludose: 100 Jahre
- Pet-Flasche: 100 bis 1000 Jahre
- Glasflächen: 4000 Jahre

Während dieser Zeit verschandeln diese Gegenstände die Landschaft. Tiere können sich vergiften oder sich tödlich verletzen. Die Beseitigung der Abfälle im öffentlichen Raum verursacht Kosten. Helfen Sie deshalb mit, Wittenbach sauber zu halten.

Am nächsten Samstag, 21. September 2013, werden einige Vereine mit gegen 100 Personen am nationalen Clean-up-day mitmachen, auch der Gemeinderat wird eine Delegation stellen. Zudem wird die Primarschule am Montag, 23.9.2013, in der Gemeinde unterwegs sein. Wir freuen uns über dieses Engagement.

Arbeitsgruppe Clean-up-day

Sonderwoche 1. Klassen OZ

Rund um Wittenbach

Abwechslungsreich, bereichernd, schweisstreibend, lustig und nass war sie: unsere Sonderwoche.

Mit der Sonderwoche verfolgten wir das Ziel, die Schülerinnen und Schüler der sieben ersten Klassen mit Wittenbach



vertraut zu machen. Gleichzeitig boten wir ihnen die Möglichkeit ihrem Schulort etwas zurückzugeben. So setzte jede Klasse an einem Halbtage unter Anleitung eines Gemeindemitarbeiters ein Arbeitsprojekt um: Unter anderem wurden Spazierwege, Feuerstellen und andere Verweilungs-orte aufgefrischt oder wieder erneuert. Die Schülerinnen und

3



Schüler zeigten grossen Einsatz, und auch das trübe Wetter schmälerte den Einsatzwillen nicht im Geringsten. Einige vergassen vor lauter Arbeit sogar das «Znüenessen».

An einem weiteren Morgen machten sich die Klassen auf in den Wittenbacher Wald. Sie gestalteten mit verschiedensten Gegenständen aus dem Wald Wörter, welche wichtige Werte für den Klassenverband sind. Nach dem Motto «nach der Arbeit das Vergnügen» wurden nach dem «Nature Art Projekt» zum Vergnügen der Schülerinnen und Schüler Strategie- und Geländespiele im Wald durchgeführt.

Für die Problematik des Litterings wurden die Schülerinnen und Schüler sensibilisiert, unter anderem indem man in verschiedenen Teilgebieten der Gemeinde Abfall sammelte. Aus dem gesammelten Abfall entstand schliesslich ein Kunstwerk, das auf dem Zentrumsplatz besichtigt werden konnte. Viele von uns staunten, was alles achtlos weggeworfen wird und so von uns am Wegrand und in Büschen gefunden wurde.



Nachmittags wurde wettkampfmässig ein Triathlon und ein Dorf-OL durchgeführt. Zudem stellten die Jugendlichen mit Begeisterung Rekorde bei Geschicklichkeitswettbewerben und Denksport auf.

Als Abschluss der Woche wanderten wir klassenweise auf verschiedensten Wegen «rund um Wittenbach» und trafen uns alle an der Grillstelle an der Sitter. Dort wurde uns allen als Dankeschön von der Gemeinde ein Zmittag offeriert. Trotz dem häufigen und oft heftigen Regen blicken wir auf eine gelungene Woche zurück!



Text: Mariangela Eggmann

Bilder: Edith Schaufelberger, Mariangela Eggmann

Bauverwaltung

Herzlichen Dank



In der Sonderwoche des OZ Grünau waren die sieben ersten Klassen je einen Vormittag für die Gemeinde im Einsatz. Eine Klasse war am Dienstagmorgen beim Tannenweg beschäftigt. Dort wurden Treppenstufen ersetzt, der Wildwuchs zurückgeschnitten, der Weg verbreitert und frisch eingekiest, sodass er für die Bevölkerung wieder bequem begehbar ist. Vom Montag bis Mittwoch waren je eine Klasse am Sitterstrandweg im Bereich Wannan tätig. Der Weg wurde durch die starken Regenfälle im Frühsommer stark beschädigt und war nur noch unter erschwerten Bedingungen passierbar. Die Schüler haben grössere Steine aus dem Weg geräumt, den Wildwuchs zurückgeschnitten und fast 40 m³ Kies eingebaut, um den Weg wieder instand zu stellen. Ausserdem wurde die Feuerstelle vom angeschwemmten Sand befreit und wieder einladend hergerichtet. Über das zudem gesammelte Feuerholz hat sich am Mittwochmittag bereits eine Schulklasse aus Bischofszell gefreut. Am Donnerstag hat die Kleinklasse ebenfalls im Bereich Wannan den ganzen Vormittag unerwünschte Pflanzen (Neophyten) ausgerissen und entsorgt. Zwei weitere Klassen waren unter Anleitung des Naturschutzes im Hubermoos tätig.

Allen involvierten Schülerinnen und Schülern des OZ danken wir für den tollen und tatkräftigen Einsatz an den verschiedenen «Baustellen».

Bauverwaltung Wittenbach

Grünabfuhr 2013

- ➔ Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 07.00 Uhr bereitzustellen.
- ➔ Die Abfuhr erfolgt innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrtroute.

4

➔ Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:

- 23. September
- 7. Oktober
- 21. Oktober
- 4. November

Folgende kompostierbare organische Abfälle werden bei der Grünabfuhr mitgenommen:

- allgemeine Gartenabfälle
- Unkraut
- Gras
- Rasenschnitt
- Laub
- gehäckseltes Grüngut
- Schnittblumen
- Balkon- und Topfpflanzen ohne Töpfe

Allgemeine Informationen

In der Grüngutmulde im Entsorgungsplatz Werkhof können die gebührenpflichtigen Grüngutsäcke deponiert werden.

Für Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser wird ein separater, gebührenpflichtiger Häckseldienst durchgeführt (siehe Daten im Abfallkalender).

Korrekte Aufbewahrung von Grünabfällen

- Zur Herstellung von Kompost bester Qualität brauchen wir frische, unverdorbene Abfälle.
- Lassen Sie den Deckel Ihres Behälters vom ersten Tag an immer 5 cm offen, damit keine schlechten Gerüche entstehen.
- Platzieren Sie den Behälter nach Möglichkeit so, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Achten Sie darauf, dass der Container nicht zu viel wiegt, denn bei Übergewicht des Containers könnte dieser beim Leeren in den Lastwagen beschädigt werden.
- Richten Sie wenn möglich Ihre Gartenarbeit so ein, dass kurz vor der Abfuhr am meisten Grüngut anfällt.

Richtige Bereitstellung von Grüngutcontainern

- Die Sammelcontainer sind mit der nötigen Anzahl Gebührenbänder zu versehen.




Mittwoch, 2.10.2013

Der Seilpark Gründenmoos bietet Spass und Nervenkitzel in luftiger Höhe!!! Die Jugendarbeit Wittenbach organisiert einen Trip ins Grüne und freut sich, wenn du dabei bist. Wir fahren mit den ÖV zum Gründenmoos und erklimmen die Bäume. Auf ein spannendes Abenteuer in den Baumwipfeln mit euch, freut sich das Team der Jugendarbeit Wittenbach.

Mitnehmen: Bequeme Kleidung, gutes Schuhwerk (Turnschuhe oder Trekkingschuhe), Regenjacke, Zwischenverpflegung und evtl. Sackgeld.

Kosten : Fr. 26.– inkl. Öffentliche Verkehrsmittel, Gurt, Sicherheitsset und Helm
Besammlng: Mittwoch, 2.10.2013 um 12.55 Uhr beim Bahnhof Wittenbach
Rückkehr: Mittwoch, 2.10.2013 um 18.07 Uhr beim Bahnhof Wittenbach

Teilnahme:
 Das Angebot ist für Jugendliche ab der 6. Klasse.
Anmeldefrist: Bis Montagmittag, 30. September 2013 unter 078 834 81 44.
 Falls ihr oder eure Eltern Fragen haben sollten, erreicht ihr uns auch unter dieser Nummer.

Teilnahme nur mit vollständig ausgefüllter Anmeldung (unten) und unterschriebener Einverständniserklärung der Eltern. Anmeldetalon am 2. Oktober bitte mitnehmen!
 Der Anlass findet auch bei geringem Regen statt. Bei zweifelhafter Wetterlage die Nummer der Jugendarbeit anrufen (078 834 81 44).

Anmeldung für den Seilpark Gründenmoos am 3.10.2013.

Name: **Vorname:** **Adresse:**

Tel. der Eltern (Festnetz und Natel): **Klasse:**

Allergien oder sonstige gesundheitliche Einschränkungen

Die Unterschrift der Eltern (gilt als Einverständniserklärung):

5

- Das Grüngut darf nur in normierten Containern **mit 240 oder 800 Liter** Inhalt oder den gebührenpflichtigen Grüngutsäcken bereitgestellt werden.
- Ungenügend frankierte Container werden nicht entleert.

Gebührentarif für die Gebinde

Grüngutsack (Compo Bag) à 60 Liter	Fr. 2.80
Kosten pro grünem Bündel	Fr. 12.00
➔ Container zu 240 Liter	1 Bündel
➔ Container zu 800 Liter	3 Bündel

Die Grüngutsäcke und Bündel können beim Frontoffice im Gemeindehaus gekauft werden.

Für Ihr Verständnis und Ihr wertvolles Handeln danken wir Ihnen bestens. Bei allfälligen Unklarheiten hilft Ihnen das Bausekretariat gerne weiter (Tel. 071 292 22 44).

Termine für Häckseltour 2013

Haushäckseldienst, Bereitstellung bis 7 Uhr

Herbst

Mittwoch, 25. September, 9. Oktober und 23. Oktober

Was kann gehäckselt werden?

Stauden, Sträucher, Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser
Das Häckselgut wird auf Wunsch mitgenommen.

Anmeldung

Die Häckseltour erfolgt nur auf Voranmeldung bis spätestens Donnerstagabend vor der Tour (19. September, 3. Oktober und 17. Oktober), bei der Bauverwaltung der Gemeinde, Telefon 071 292 22 44.

Tarif

bis 10 Minuten	Fr. 32.–
je weitere 5 Minuten	Fr. 10.–
Abfuhr Häckselgut	Fr. 20.–

Die entsprechende Gebühr wird in Rechnung gestellt.

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Fahrverbot Wilenstrasse

Der Gemeinderat Wittenbach hat nach Absprache mit dem Gemeinderat Berg SG sowie der zuständigen Behörde der Gemeinde Roggwil TG am 6. März 2013 beschlossen, für die Wilen- und Tröstlistrasse ein Fahrverbot für Motorräder und Motorwagen (Signal 2.13) zu erlassen. Vom Fahrverbot

ausgenommen werden Zubringerdienst sowie land- und forstwirtschaftlicher Verkehr.

Mit dem Verbotserlass soll das Befahren dieser Strasse durch Unberechtigte vermieden werden. Der Gemeinderatsbeschluss erfolgte auf Begehren der Anwohnenden und wird damit begründet, dass die schmale Wilenstrasse zunehmend als Abkürzung benutzt werde. Damit keine Verlagerung auf die Tröstlistrasse erfolgt, wurde dieselbe Massnahme verfügt.

Das Fahrverbot tritt ab dieser Woche in Kraft und wird von der Kantonspolizei in nächster Zeit öfters kontrolliert.

Besten Dank für das Verständnis und die Einhaltung des Fahrverbots.

Bauverwaltung Wittenbach

Elektrizitätsversorgung

Neue Stromtarife gültig ab 1. Januar 2014

Seit 1. Januar 2008 ist das neue Bundesgesetz über die Stromversorgung (Strom VG) in Kraft. Es regelt die sogenannte Strommarktliberalisierung; das heisst die etappierte Öffnung des Strommarkts in der Schweiz. Den Konsumentinnen und Konsumenten mit einem Verbrauch von mehr als 100'000 kWh im Jahr steht es frei, den Strom bei einem Anbieter ihrer Wahl auf dem Markt einzukaufen. Um davon Gebrauch machen zu können, ist der Strombezug bis Ende Oktober beim bestehenden Lieferanten zu kündigen und der neue Lieferant bekannt zu geben.

Die Elektrizitätsversorgung Wittenbach (EVW) kann für das Jahr 2014 die Stromtarife über alle Kundengruppen im Durchschnitt um 3% senken. Die Stromtarife setzen sich aus dem Energiepreis, dem Netznutzungsentgelt sowie den öffentlichen Abgaben zusammen. Allenfalls wird der Strompreis durch ein individuelles Naturstromprodukt noch ergänzt. Der Energiepreis bestimmt sich nach den unterschiedlichen Gestehungskosten für die Produktion bzw. den entsprechenden Energiebeschaffungspreisen.

Das Netznutzungsentgelt deckt die Kosten für den Transport und die Verteilung des Stroms. Dieses errechnet sich aus den Aufwendungen für die Erstellung und den Unterhalt der gesamten Netz-Infrastruktur, die nötig ist, um den Strom über die verschiedenen Netzebenen vom Herstellungsort bis zu Ihnen nach Hause zu transportieren. Separat ausgewiesen wird der Zuschlag für die Kosten der Systemdienst-

leistungen (SDL). Diese betragen für das kommende Jahr 0.64 Rp./kWh (Vorjahr: 0.31 Rp./kWh).

Die öffentlichen Abgaben bilden den dritten Teil des Gesamtpreises. Hier enthalten sind die Abgaben und Leistungen ans Gemeinwesen, mit welchen ein Beitrag an die Strassenbeleuchtung und an den Energiefonds geleistet wird. Diese Abgaben betragen für das Jahr 2014 1.2 Rp./kWh (Vorjahr: 1.0 Rp./kWh). Ebenfalls ist die Abgabe für die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) zur Förderung dezentraler Energieproduktion aus erneuerbaren Quellen inkl. der Bundesabgabe zum Schutz der Gewässer und Fische zu leisten. Diese erhöht sich um 0.15 Rp./kWh auf neu 0.60 Rp./kWh.

Sämtliche Tarifblätter können auf der Homepage der Gemeinde Wittenbach www.wittenbach.ch unter «Verwaltung → Abteilungen → Elektrizitätsversorgung» heruntergeladen werden.

Bei Fragen erteilt Ihnen die Elektrizitätsversorgung Wittenbach 071 292 21 82, E-Mail evw@wittenbach.ch, gerne Auskunft.

Einwohneramt

Tageskarten GA-Flexi

Auskunft und Beratung

Front-Office Wittenbach, Telefon 071 292 21 22

Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), beim Front-Office oder online via Internet

(www.tageskarte-gemeinde.ch oder www.wittenbach.ch → Service → Tageskarten SBB) erfolgen.

Preis

Seit 1. Januar 2011 kostet die Tageskarte als Folge der Preiserhöhung der SBB, Fr. 40.– pro Tag in der 2. Klasse.

Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reiseternin, beim Front-Office Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

6

Pro Senectute in Ihrer Gemeinde



Information und Beratung in Wittenbach

Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,
3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen, Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc.

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes. Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkäufen etc. an.

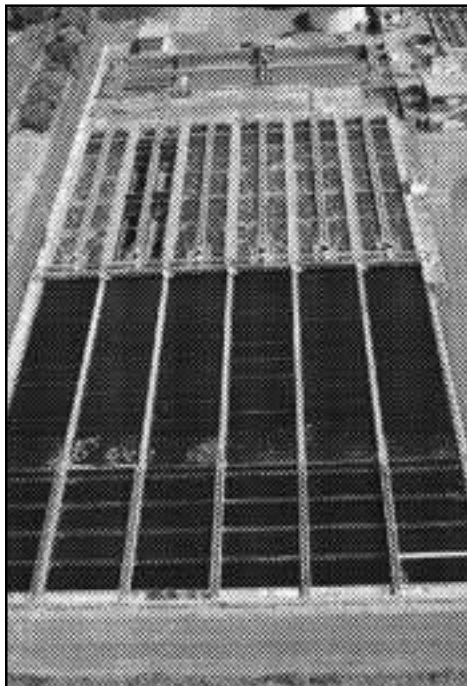
Bildung und Sport

Bitte beachten Sie unsere Ausschreibungen in den Vereinsmitteilungen oder besuchen Sie unsere Homepage «www.sg.pro-senectute.ch» unter «gossau – kurse und gruppen».

Weitere Informationen erhalten Sie beim Sekretariat der Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land, Telefon 071 388 20 50, oder unter gossau@sg.pro-senectute.ch Ihre Spende hilft uns zu wirken. Unser Postkonto 90-10905-6

www.gemeindepuls.ch

7



**Keine Energie ohne Wasser –
kein Wasser ohne Energie.**

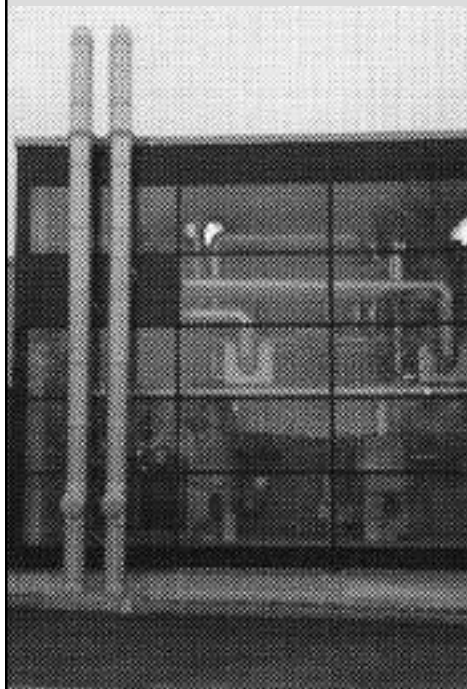


**40 Jahre Abwasserverband Morgental –
von der ARA zum wegweisenden Energiepark.**

Partner



**Tag der offenen Tür
Samstag, 21. September 2013
11.00 bis 16.00 Uhr**



Auf dem Gelände der ARA Morgental in Steinach.

Was 1973 als lokale ARA begann, führt heute in ganz neue Dimensionen. Die Kläranlage wird vom Stromverbraucher zum Energieerzeuger. Überzeugen Sie sich selbst davon!

Nach einem spannenden Rundgang mit vielen verschiedenen Einblicken in unsere Verfahrensabläufe, offerieren wir Ihnen in unserer Festwirtschaft kostenlos Wurst und Getränke.

Weitere Informationen finden Sie auf www.morgental.ch

Parkplätze finden Sie ganz in der Nähe bei der Firma Trunz, bitte die Signalisation beachten.



Bleichstrasse 45, 9323 Steinach
Tel. +41 71 447 12 80

Spitexverein WHM



Wittenbach, Häägenschwil, Muolen

Wir pflegen, betreuen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige. Mit unseren Dienstleistungen ermöglichen wir das Wohnen und Leben zu Hause.

Unsere Dienstleistungen: – Krankenpflege
– Hauspflege
– Haushilfe

stehen der gesamten Bevölkerung der drei Gemeinden zur Verfügung.

Mit Engagement unterstützen wir die Betroffenen und die Angehörigen. Unser Bestreben ist es, die Einsätze bedarfsgerecht, qualifiziert und wirtschaftlich zu leisten.

Spitexverein WHM, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach

Telefon: 071 298 45 47

E-Mail: info@spitex-whm.ch

Bürozeiten: Montag–Freitag, 08.00–11.30 Uhr
nachmittags unterschiedlich oder über
Anrufbeantworter

Gratis Blutdruck messen, jeden 1. Montag im Monat während der Bürozeit. Ihre Spende unterstützt unsere tägliche Arbeit. Unser Postkonto 90-1729-3

OZ Grünu



Sanierung Grünu I – Aktuelles



In der letzten Woche vor den Sommerferien wurden sämtliche Räume der Grünu I, der Turnhallen und der Aula völlig leergeräumt. Hoch motiviert und perfekt koordiniert durch unseren Hauswart, erledigten Schüler, Lehrpersonen, Verwaltung und Mitarbeiter des Werkhofs Wittenbach die umfangreichen Zügelarbeiten. Ein echtes Teamwork. Pünktlich zum Schulbeginn konnten die Container des Schulprovisoriums bezogen werden.

In der Zwischenzeit sind die gesamten Abbrucharbeiten

8

abgeschlossen und ein grosser Teil der neuen Fenster bereits eingebaut. Die umfangreichen Installationen für die Heizungs-, Lüftung-, Sanitär- und Elektroanlagen sind weit fortgeschritten. Die Wände im UG sind verputzt und die Gipsarbeiten in den Schulzimmern im Obergeschoss abgeschlossen. Ab Kalenderwoche 34 hat der Einbau der Wandschränke begonnen. Die Vorbereitungsarbeiten für die Montage der abgehängten Decken laufen. Die Flachdächer wurden abgeräumt und eine neue Dampfsperre eingebaut.

Die gesamte Aula inkl. Bühne wurde ausgeräumt. Mit dem Aufbau der neuen Bühne wurde bereits begonnen. Der Rückbau der ehemaligen Hauswartwohnung ist abgeschlossen und die Arbeiten für die Umnutzung als Schulküche sind in vollem Gange. Auch in den Turnhallen sind die neuen Fenster eingebaut. Der Turnhallenboden wurde bereits gegossen und muss nun austrocknen, bevor der eigentliche Turnhallenbelag eingebaut werden kann.

Die Bauarbeiten gehen zügig voran und der Sanierungsterminplan kann gemäss Auskunft des Bauleiters zurzeit eingehalten werden.

Regionale Oberstufenschulgemeinde
Grünu, 9300 Wittenbach



Vereinsmitteilungen

etwas * Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligen Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Für Anregungen und Hilfestellungen u.a. zum Nähen, Häkeln und Stricken stehen Ihnen Fachkräfte zur Verfügung.

Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89,
etwas-wittenbach@gmx.ch,

9

Fami – Familie mitenand

Bauernhof & Apfelsaft

Gummistiefel und Arbeitskleider angezogen! Der Bauernhof von Familie Walser inmitten von Apfelbäumen wartet auf Euch: Tiere füttern und streicheln, einen Kuhstall erkunden... Bei unserem Ausflug auf den Bauernhof gibt es viele Antworten auf Eure Fragen: Woher kommt die Milch? Was fressen die Tiere? ...

Ausserdem stellen wir aus den reif geernteten Äpfeln gemeinsam frisch gepressten Apfelsaft her, den wir im Anschluss zum Zvieri geniessen dürfen.

Für: Kinder von 3–7 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen

Am: Samstag, 21. September 2013,
14.00–16.00 Uhr

Treffpunkt: Linden 2

Kosten: Fami-Mitglieder Fr. 4.– sonst Fr. 8.–

Verbindliche Anmeldung bis 19. September 2013 bei D. Schär:
Tel. 071 534 80 97 oder denise-schaer@fami-wittenbach.ch

FC Wittenbach

Freitag, 20.09.2013

19.30 Uhr Veteranen FC Steinach

Samstag, 21.09.2013

14.00 Uhr Jun. Ea,b Turnier Mit St.Otmar, Steinach a,
Rotmonten a

10.00 Uhr Junioren C1 FC Urnäsch

10.00 Uhr Junioren C2 FC Rorschacherberg

14.00 Uhr Junioren B FC Altstätten

17.00 Uhr Aktive1 AS Scintilla1

Sonntag, 22.09.2013

10.00 Uhr Junioren A FC Goldach

13.30 Uhr Frauen 2 FC Au Berneck

Auswärtsspiele

Freitag, 20.09.2013

20.15 Uhr FC Amriswil Senioren

Samstag, 21.09.2013

10.00 Uhr FC Steinach Junioren Db 1.Stkl.

13.00 Uhr FC Abtwil Engelburg Junioren Da Elite
Goldach Junioren Ec Turnier

Romanshorn Junioren Ed Turnier

Sonntag, 22.09.2013

16.00 Uhr FC Ems Frauen 1

Handballclub Rover Wittenbach HCRW

Vorschau auf erstes Heimspiel

Am kommenden Samstag präsentiert sich das Fanionteam des HCRW dem Heimpublikum. Nach dem überraschenden Abgang von Topskorer Egloff zum HC Arbon, gelang es doch einige neue Spieler in das Team einzubauen. Mit dem Torhü-

ter-Duo Müggler und Gentina, sowie den letztjährigen Teamstützen Michalczak, Gruber, Stöckli, Grepper, verfügt die Mannschaft über genügend Routine, das angestrebte Ziel mit dem Erreichen der Aufstiegsrunde 0 zu realisieren. Das Fanionteam 2013/2014, welches weiterhin von Miki Radojicic trainiert wird, freut sich auf eine zahlreiche Unterstützung beim ersten Heimspiel der Saison in der Steigtturnhalle.

14.00 Uhr: Junioren U15: HCRW : BSG Vorderland

15.30 Uhr: HCRW Frauen – HC HC Romanshorn 1

17.30 Uhr: HC Rover Wittenbach 1 – BSG Vorderland 1

Mehr INFOS über den HCRW finden Sie auf der Homepage unter www.hc-wittenbach.ch.

IG Schloss Dottenwil, www.dottenwil.ch

Sonntag, 22. September Das Personal der Gemeinde Wittenbach bedient Sie heute im Schloss

Öffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr /

Sonntag 10–18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr /

Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise

Kellergalerie: Ingrid Tekebroek und Urs Fritz – «Depot» bis 20. Okt.

Mithelfen? und Freude haben...

info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

Jahrgängertreff 1945–1955

Wir wandern am Samstag, 21. September 2013, über Wiesen- und Waldwege mit herrlichem Panorama zum Restaurant Hoher Hirschberg und machen Mittagshalt.

Wanderzeit: ca. 2.5 Std.

Treffpunkt: Bahnhof Wittenbach 10.15 Uhr Tageskarte zum Sammelplatz löst jeder selbst.

Abfahrt: 10.22 Uhr

Anmeldung bis Donnerstag, 19. Sept., Tel. 071 298 19 15 oder 071 298 21 12

Ludothek Wittenbach

Spielabend – Freitag, 20. Sept. 2013

Wer möchte wieder mal in gemütlicher Runde einen Abend lang spielen? Genau das können alle spielbegeisterten Erwachsenen und Kinder ab ca. 9 Jahren am Freitag, 20. Sept. 2013, um 19.30 Uhr in der Ludothek. Im Mittelpunkt steht diesmal das frisch erkorene Spiel des Jahres 2013 «Hanabi». Hanabi ist ein lustiges, kooperatives Kartenspiel mit einfachen Spielregeln – ein Muss für alle Spielfreaks. Auch andere Kartenspiele wie rot/schwarz/gelb, Qwixx oder

10

LOBO 77 liegen spielbereit. Wer lieber sonst was ausprobieren kann, kann dies natürlich auch. Es gibt bestimmt für jeden Geschmack etwas in unserem vielseitigen Sortiment. Verpassen Sie diese Gelegenheit nicht! Alle sind herzlich eingeladen. Kommen Sie einfach vorbei, eine Anmeldung ist nicht nötig. Zwischendurch gibt's eine Stärkung in Form von Kaffee, Mineral und Kuchen. Das Ludoteam freut sich auf viele Spielfans.

Weitere Informationen finden Sie unter www.ludowittenbach.ch

Mobility Car-Sharing Sektion Wittenbach

Car-Sharing ist die clevere Art Auto zu fahren. Als Mobility-Kunde sind Sie jederzeit mobil. Ihnen stehen 2'650 Fahrzeuge an 1'380 Standorten schweizweit rund um die Uhr und in Selbstbedienung zur Verfügung.

Nutzen Sie also die Vorteile von Car-Sharing. Mehr Infos finden Sie unter: www.mobility.ch

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Krohnbühl

Heute Donnerstag, 19. Sept. 2013, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Anlagen

Ornithologischer Verein

Samstag, 21. September, Bezirks-Stallschau in der Kleintieranlage Gossau.

Treff: 13.30 Uhr Migros, Industriestrasse, 9200 Gossau

Samariterverein Wittenbach

Samstag, 21. September, Help-Samaritertrophy

Schützengesellschaft Wittenbach

Freitag, 20. Sept. 2013 OMM 4. Runde 17.30–19.30 Uhr
Löseschluss 18.30 Uhr

Samstag, 21. Sept. 2013 Endschiessen mit Final
13.30–17.30 Uhr

Senioren-Verein Wittenbach

Jass-Nachmittag: 25. September «Krone»
Heute Hock im «Kappelhof» ab 15.00 Uhr



«Ich bin am Puls»

Sonderwoche «Rund um Wittenbach», OZ Grünau, 13. September



«Ich bin am Puls»

Sonderwoche «Rund um Wittenbach», OZ Grünau, 13. September

Online!
www.gemeindepuls.ch

11

Terminkalender

September 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
19.	09.00 Uhr	Messfeier	St. Konrad	Frauengemeinschaft
	9.30–11.00 Uhr	Rägebogä	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
21.		Feuerwehr- und Vereinsausflug		Feuerwehr-Verein Wittenbach
	08.00–16.00 Uhr	Flohmarkt	Parkplatz der Abacus	Quartierverein Ziegeleiareal
	14.00–16.00 Uhr	Besuch auf dem Bauernhof,	Treffpunkt: Linden 2	Fami-Familie miteneand
		Heimspieltag HC Rover Wittenbach	Turnhalle Steig	HC Rover Wittenbach
21.–28.	10.00–16.00 Uhr	Autowaschtage FC Wittenbach Frauen	Karl Eberle Transport AG	FC Wittenbach Frauen
22.		Abstimmung		Gemeinde
	10.00–18.00 Uhr	Personal der Gemeindeverwaltung Wittenbach wirtet auf Schloss Dottenwil	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	10.30–12.00 Uhr	Familiengottesdienst HIMMELSZIT	Kirche Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
	11.00–16.00 Uhr	Raiffeisen Wandertag	Raiffeisen Weg zwischen Wittenbach und Häggenschwil / Aussichtspunkt 602	Raiffeisenbank Wittenbach- Häggenschwil
	19.30 Uhr	Spielabend	Ludothek	Ludothek Wittenbach
24.	14.00–16.00 Uhr	Blätzwerkstatt	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Blätzwerkstatt
25.	Bereitstellung bis 07.00 Uhr	Häckseldienst	vor Ort (nur auf Anmeldung)	Gemeinde Wittenbach
	13.30–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
26.	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen

12

September 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
27.	13.30–16.00 Uhr (fortlaufendens Angebot Einstieg jederzeit möglich!)	Offenes Atelier, www.kunstundnatur.ch	Atelier «kunst&natur» Betten 2	kunst und natur
28.		KFB Galaabend mit Gardi Hutter	Olmahalle	Frauengemeinschaft

Oktober 2013

1.	19.00 Uhr	Rosenregen der Kleinen Therese	St. Konrad	Frauengemeinschaft
2.	10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
3.	09.30–11.00 Uhr	Rägebogä	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
9.	13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
	Bereitstellung bis 07.00 Uhr	Häckseldienst	vor Ort (nur auf Anmeldung)	Gemeinde Wittenbach
11.	13.30–16.00 Uhr (fortlaufendens Angebot Einstieg jederzeit möglich!)	Offenes Atelier, www.kunstundnatur.ch	Atelier «kunst&natur» Betten 2	kunst und natur
14.	18.30–20.30 Uhr	Bibelarbeit zur Apostelgeschichte	Ulrichsheim Wittenbach	Bibelwerkstatt
16.	10.30–16.00 Uhr	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung)	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
17.	09.30–11.00 Uhr	Rägebogä	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
19.	20.00 Uhr	Akkordeonorchester Wittenbach	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
20.	10.00–18.00 Uhr	Vorstandsmitglieder der Museums- gesellschaft wirten auf Schloss Dottenwil	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	14.00 Uhr	Finissage Ausstellung Ingrid Tekebroek / Urs Fritz	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
22.	12.00 Uhr	Mittagstisch, Spiel- und Jassnachmittag	St. Konrad	Frohes Alter

13

Oktober 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
23.	13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
	Bereitstellung bis 07.00 Uhr	Häckseldienst	vor Ort (nur auf Anmeldung)	Gemeinde Wittenbach
24.	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
25.	19.00–19.45 Uhr	Abendgottesdienst mit Aufwind und Band	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
	13.30–16.00 Uhr (fortlaufendens Angebot Einstieg jederzeit möglich!)	Offenes Atelier, www.kunstundnatur.ch	Atelier «kunst&natur» Betten 2	kunst und natur
26.		Lottomatch	Aula OZ Grünau	FC Wittenbach
	09.30– ca. 11.30 Uhr	Glasfusing Kurs, Anmeldung bis 19. Oktober	Treffpunkt: Parkplatz Kiosk Migros Neudorf	Fami - Familie miteneand
26. Okt.– 15. Dez	17.00 Uhr	Vernissage Ruedi Sutter	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
27. Okt.	9.30–10.45 Uhr	Chinderchile ab 1. Kindergarten	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
	11.00–17.00 Uhr	Maroni-Sonntag auf Schloss Dottenwil	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
29.	14.00–16.00 Uhr	Blätzwerkstatt	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Blätzwerkstatt
	15.00–17.00 Uhr	Zwirbeltreff	Kirchenzentrum St. Konrad	Zwirbeltreff
30.	10.30–16.00 Uhr	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
31.	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen

November 2013

2.	18.30–19.30 Uhr	Festliches Kirchenkonzert	Kirche St. Ulrich	Kath. Kirchenchor Wittenbach
----	-----------------	----------------------------------	-------------------	------------------------------



14

September

Donnerstag, 19.

- 09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff
12.15 Mittagstisch
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus
19.00 Kleingruppe: Auskunft T. Frischknecht
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

Freitag, 20.

- 16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof
19.00 **Innehalten** in der Kirche Vogelherd

Sonntag, 22.

- 10.30 **Himmelsziit** s. Anzeige. Gesegnet und getauft werden: Valerio Noah Senn, Noah Keller und Cajus Kessler.
19.00 **Abendgottesdienst** zum Thema: «Erfülltes Leben – jetzt!» Predigt: Usi Goti – Cevi St. Gallen. Dazu erzählen Erika und Thomas Bleiker über ihre Arbeit im Hoffnungstreff Curitiba in Brasilien. Verkauf von handgemachten Artikeln aus dem Hoffnungstreff.“
Klavier und Gesang: Melanie Beltrado mit Eigenkompositionen
Niklaus Meyer: Begleitung Gemeindegesang.
Liturgie: H. Hüsemann


Montag, 23.

- 19.45 Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

Dienstag, 24.

- 17.00 Schatzkiste Kindergruppe im Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 25.

- 09.00 Interkultureller Frauenchor, Kirchgemeindehaus
15.00 Kul-Tür – Abschlussfest!
17.30 K-Treff 
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Donnerstag, 26.

- 12.15 Mittagstisch: Anmelden bis Di Abend, 19.00 Uhr an Daniela Hefti, Tel. 079 307 00 58
09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus
19.00 Kleingruppe: Auskunft T. Frischknecht
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

Freitag, 27.

- 06.30 Morgengebet im Kirchgemeindehaus

- Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42

www.tablat.ch / www.tt-w.ch /

www.familienkirche-wittenbach.ch

Innehalten ...

... für eine Begegnung mit Gott – im Singen, in der Stille, im Gebet

... um die Woche vor Gott zur Ruhe kommen zu lassen

... zum Kraft schöpfen für die vor uns liegende Woche

Freitag, 20. September 2013
um 19.00 Uhr
in der evang. Kirche Vogelherd

Liturgischer Wochenabschluss

einladung

himmelsziit

mir ladet Eu ganz herzlich i zum
himmelsziit familiegottesdiensch
am **22. september am halbi elfi**
i dä **chile vogelherd.** gross und
chlii sind ♥ willkomme!

im aschluss gits e **teilete** jedi
familie nimmt öppis für's büffet mit.
zäme gits en **familie-zmittag**

Infos:

tschiggo.frischknecht@tablat
071 298 40 42



15



Grundfragen des christlichen Glaubens

Ein Gemeindegemeinschaftsabend an acht Abenden zwischen dem 05.11. und 01.12.2013

jeweils 19.30 - ca. 21.30 Uhr

Kirchgemeindehaus Wittenbach, Vogelherdstrasse
www.tablat.ch



Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen
Wittenbach-Bernhardzell

Online!

*www.tablat.ch, www.tt-w.ch,
www.familienkirche-wittenbach.ch*

Primarschule Wittenbach

Spiel- und Sporttag Schulhaus Kronbühl

Am ersten Dienstag im September fand für alle Primarschüler des Schulhauses Kronbühl ein Spiel- und Sporttag statt.

Bei schönstem Spätsommerwetter spielten die 250 Kinder der 1. – bis zur 6. Klasse in klassendurchmischten Gruppen um Punkte. An 12 Posten wurde gerätselt, gefischt, gehüpft, geworfen, balanciert und mit vollem Einsatz und Eifer gekämpft.



Die 6.-Klässler durften als Gruppenchefs eine kleine Gruppe von jüngeren Kindern betreuen und sie von Posten zu Posten durch den Tag führen.

Bei der anschliessenden Rangverkündigung konnten die drei Siegergruppen eine Medaille nach Hause nehmen. Für alle Schüler gab es ein Diplom mit dem eigenen Namen und dem erzielten Schlussrang.

Es war ein toller, erfolgreicher Tag für alle Beteiligten. Ein herzliches Dankeschön an alle hilfreichen Hände, die mit grossem Einsatz den Tag ermöglicht haben.

Bild und Text: Markus Aepli

NEU IN MUOLEN

21778

Entspannung ist ein wichtiges Gut in der heutigen Zeit. An acht aufeinander folgenden Wochen können Sie diese Technik erlernen und dadurch das Gleichgewicht zwischen Spannung und Entspannung erlernen. Dieser spannende Kurs wurde vom Autogenen Training abgeleitet und komplett zeitgerecht vom Sauter-Institut überarbeitet.

**Start Grundkurs
Dienstag, 24.09.2013 20.00 Uhr**

Sie wollen mehr erfahren?
Rufen Sie mich an, Tel. 071 410 07 17
Tautscher Martin, Kursleiter Heilentspannung



Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Donnerstag, 19. September

- 10.00 La Salette – Fest in der Unteren Waid,
Mörschwil, deshalb entfällt der 9-Uhr-
Gottesdienst in St. Konrad
- 14.30 Schulheim-Gottesdienst, St. Konrad
- 17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 20. September

- 16.30 Evang. Gottesdienst, Kappelhof

Samstag/Sonntag, 21./22. September

(25. Sonntag im Jahreskreis)

- Opfer: Gassenküche St. Gallen
- Gedächtnis: Marie und Johann Grob-Götti,
Hedwig Scherrer-Jegle, Alice Sojak-Meier

Samstag, 21. September

- 18.00 ⇒ Taizé-Gottesdienst, St. Konrad
Gestaltung: Christian Leutenegger

Sonntag, 22. September

- 09.30 Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,
St. Ulrich
Gestaltung: Christian Leutenegger
anschliessend bereitet Imelda Muheim
den Kirchenkaffee

Mittwoch, 25. September – Niklaus von Flüe

- 19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 26. September

- 09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad
- 17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

... und Veranstaltungen

Freitag, 20. September

- 18.00 ⇒ JAWI-Summerchallenge, Werkhofareal/
Nähe Jugendtreff Backflip
- 19.00 Gott-Welt-Runde, Ulrichsheim
- 19.30 Blauring-Familienabend, St. Konrad

Montag, 23. September

- 20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

Dienstag, 24. September

- 14.00 Blätzwerkstatt,
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd
- 19.00 ⇒ T-Treff, St. Konrad

16

Mittwoch, 25. September

- 17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd
- 19.30 ⇒ Startanlass Firmweg 2013/2014,
Ulrichsheim
- 19.30 Bibelgruppe Immanuel, Ulrichsheim

Donnerstag, 26. September

- 20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

Informationen aus der Pfarrei



Taizé-Gottesdienst

Samstag, 21. September,
18 Uhr, St. Konrad

Ferienabwesenheiten

Bitte beachten Sie folgende Ferienabwesenheiten:

Seelsorgeteam

- | | |
|------------------------|-------------------|
| Christian Leutenegger: | 07.–21.10.2013 |
| Pater Franz Reinelt: | 21.09.–06.10.2013 |
| Regula Loher: | 05.–20.10.2013 |
| Sonja Billian: | 12.–20.10.2013 |
| Pfarreisekretariat: | 28.09.–06.10.2013 |

Mesmer

- Joe Güntensperger, St. Ulrich: 21.09.–06.10.2013
- Ivo Garic, St. Konrad: 07.–13.10.2013
- Gaby und Kurt Merz, Tel. 071 298 26 06, übernehmen in
dieser Zeit die Mesmer-Stellvertretung.

Kirchenopfer

Herzlichen Dank für die Gaben, die Sie in den Gottesdien-
sten gespendet haben:

Juli

- | | |
|-----------------------------------|------------|
| 07. Schweizer MIVA | Fr. 281.10 |
| 14. Solidaritätsnetz Ostschweiz | Fr. 234.15 |
| 21. Dritt-Welt-Freunde Wittenbach | Fr. 287.20 |
| 28. Kantonssekundarschule Flade | Fr. 191.00 |

August

- | | |
|-------------------------------------|------------|
| 04. Schweizer Berghilfe | Fr. 242.55 |
| 11. Palliative Betreuung Ostschweiz | Fr. 355.10 |
| 17. Beratungsstelle für Familien SG | Fr. 115.60 |
| 25. Caritas Schweiz | Fr. 328.50 |

17



Jugendarbeit

Am Freitag, 20. September, findet die Summerchallenge statt.
Wo: Werkhofareal/Nähe Jugendtreff Backflip.
Zeit: 18.00 bis 22.00 Uhr. Für Jugendliche der Mittelstufe (5. + 6. Klasse) und Jugendliche der 1.–3. Oberstufe. Organisation: JAWI.

T-Treff

Der nächste T-Treff ist am Dienstag, 24. September, um 19.00 Uhr im Kirchenzentrum St. Konrad und versteht sich als offenes Gesprächsangebot für alle Menschen, die an ihrer Trauer leiden.

Startanlass Firmweg 2013/2014

Der Firmweg 2013/2014 beginnt mit dem Startanlass am Mittwoch, 25. September, um 19.30 Uhr im Ulrichsheim. Wir freuen uns auf die neue Firmgruppe.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarreibeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65
077 479 56 87
Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

Neu auch auf Facebook: www.facebook.com/pfarrei.wittenbach



21849

Betriebsferien vom 15.9.–29.9.2013

Am 30.9. haben wir wieder offen mit unseren neuen Öffnungszeiten
Mo – Fr 8.30 – 22.30 Sa/So Ruhetag

Wildsaison vom 14.10.–1.11.13

Jede Woche ein Wildgericht zur Auswahl.

Spaghetti-Plausch am 8. November ab 18.00

Bedienen Sie sich an unserem Buffet mit 6 hausgemachten Saucen für nur Fr. 18.–. Reservation erwünscht.

Servicemitarbeiter/in gesucht 40–60%

Stellenantritt per 1. November 2013.
Interessiert? Bewerbung mit Foto an:
Restaurant Sonnenrain,
Grüntalstr. 17, 9300 Wittenbach
gastro.sonnenrain@gmx.ch
Tel: 071 / 298 40 47

Praxisferien

Gemeinschaftspraxis Wittenbach GmbH

Dr. med. Karin Reinecke und Burkhard Jeske

Ringstrasse 22
9300 Wittenbach
Tel. 071 298 25 38
www.gemeinschaftspraxis-wittenbach.ch

Wir sind in den Herbstferien vom 30. September bis 05. Oktober 2013.

Ab Montag, 07. Oktober 2013, freuen wir uns wieder zu den regulären Sprechzeiten auf Sie.

Unsere Vertretung:

Praxis Dres. Strauss Tel. 071 298 42 38
Oedenhof 1, 9300 Wittenbach

Dr. med. Michael Salzgeber Tel. 071 298 44 38
Romanshornestrasse 12, 9300 Wittenbach

Vielen Dank für Ihr Verständnis. Ihr Praxisteam

21831

«*Die Werbe-Plattform der Region!*»

Gemeinde
Puls



Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach

Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Häggenschwil, Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und Langgasse verteilt.

Auflage 6800 Exemplare

Inserate-Verkauf

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40
info@maxsolution.ch

19

Badmintonclub Wittenbach

Schülerturnier

Am 14. September 2013 nahmen 4 Junioren des Badmintonclubs Wittenbach am Schülerturnier in Chur teil – und räumten ab!

Jérémie Fleury zeigte sich in Topform und besiegte im Finalspiel-Krimi der höchsten Stärkeklasse 1 seinen Clubkollegen Ramon Keller in einem knappen Dreisatz-Sieg. Ramon zeigte ebenfalls eine super Leistung, musste sich am Schluss aber zähneknirschend mit der Silbermedaille zufriedengeben. Fabian Zumbühl, ebenfalls Stärkeklasse 1, verpasste als Viertplatziertes das Podest nur ganz knapp.

Auch Désirée Keller konnte ihre guten Leistungen wiederholen und gewann in der Stärkeklasse 1 bei den Damen souverän die Goldmedaille.

Wir gratulieren euch zu diesem Glanzresultat!



v.l. Désirée Keller, Fabian Zumbühl, Jérémie Fleury, Ramon Keller

Liebe Gäste, wir haben uns alle erholt und starten wieder voller Elan.

Vom **18. September bis 20. Oktober 2013** servieren wir Ihnen **verschiedene Spaghetti-Variationen** mit speziellen Saucen und ausgewählten Beilagen. Lassen Sie sich überraschen und geniessen Sie.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, das «Rose»-Team

RESTAURANT ROSE

Katharina Gebert und Markus Schärli | Niederwil | 9205 Waldkirch
Tel. +41 71 433 11 92 | info@rose-waldkirch.ch | www.rose-waldkirch.ch

Schützengesellschaft
Wittenbach**Kantonaler Gruppenmeisterschaftsfinal der
St. Galler Schützenveteranen in Rapperswil**

In 2 vorausgegangenen Qualifikationen, an denen 80 Gruppen à 4 Schützen aus dem Kanton St. Gallen teilgenommen hatten, wurden deren 20 Gruppen für den Final selektioniert.



Am Samstag, 14. September, um 06.00 Uhr war Abfahrt der 2 qualifizierten Wittenbacher Gruppen nach Rapperswil. Bei bedecktem Himmel, punkt 08.35 Uhr, galt es ernst. Die Gruppen Erlenholz (Vorjahressieger) und die Gruppe Ulrichsberg absolvierten die 2 Durchgänge, in denen jeweils 10 Schüsse auf die Scheibe A 10 zählten. Nachdem die 20 Gruppen die 2 Runden absolviert hatten, standen die 7 Endfinalisten fest.

Die Schützengesellschaft Wittenbach qualifizierte sich mit beiden Gruppen für diesen entscheidenden Durchgang. Es zählten nun 10 neue Schüsse. Einige Schützen zeigten «Nerven» und so siegten die Tell-Schützen aus Gams mit 374 Gesamtpunkten. Den zweiten Platz entschied wiederum das Reglement, das besagt, dass bei Punktegleichheit die zweite Vorrundenpasse entscheidet.

So musste die Vorjahressiegergruppe Erlenholz der Schützengesellschaft Wittenbach, die ebenfalls 371 Punkte totalisierte, mit dem Bronzeplatz vorliebnehmen. Den zweiten Platz belegte der SV Sennwald. Erfreulich auch der 5. Rang der Gruppe Ulrichsberg der Schützengesellschaft Wittenbach. Für die Schützengesellschaft Wittenbach starteten in der Bronzemedailen-Gruppe Erlenholz: Hauser Alfred, Hüttenmoser Paul, Kolb Oskar und Steinmann Hans.

In der Gruppe Ulrichsberg, die den 5. Rang belegte, starteten: Altherr Peter, Baldamus Walter, Hasler Josef und Steiner Hanspeter

Bild und Text: Paul Hüttenmoser

Spitexverein Wittenbach- Häggeschwil-Muolen

Nationaler Spitextag



Am Samstag, 7. September 2013, fand der Nationale Spitex-Tag unter dem Thema «Spitex – die attraktive Arbeitgeberin» statt.

Landesweit präsentierten die Spitex-Organisationen ihre Dienstleistungen der Öffentlichkeit und zeigten auf, wie dank Spitex hilfe- und pflegebedürftige Menschen zu Hause leben können.

Der Spitexverein Wittenbach–Häggeschwil–Muolen führte die Aktion gemeinsam mit der Bäckerei Gätzi, Wittenbach, sowie dem Rösslibeck, Muolen, durch. So wurde an diesem Tag das Brot in bedruckten Spitex-Papiersäcken verkauft.

Der Spitexverein Wittenbach–Häggeschwil–Muolen bedankt sich an dieser Stelle bei den beiden Bäckereien ganz herzlich.

Bild und Text: Yvonne Aldrovandi-Schläpfer

20

HC Rover Wittenbach

HCRW-News

Meisterschaftsstart geglückt

BSV Bischofszell 1 – HC Rover Wittenbach 1 14:25 (7:14)
Am letzten Samstag startete das Fanionteam des HC Rover Wittenbach auswärts in Bischofszell in die Meisterschaft. Für den Neuzug Edin Planic war es ein besonderes Spiel, musste er doch gegen seine ehemaligen Kollegen antreten. Er war sicherlich mitverantwortlich, dass der HCRW von Beginn weg dominierte und nach einem Blitzstart (5:0 Führung nach 5 Minuten) den Vorsprung problemlos über die ersten 30 Minuten brachte. Auch nach dem Seitenwechsel zeigte der HCRW ein gutes Spiel, wo Marc Stöckli im Angriff die Fäden zog und Patrik Michalczak mit seinen 9 Toren einen wesentlichen Teil zum klaren Startsieg beitrug.

Auch im Cup eine Runde weiter

SV Fides 2 – HC Rover Wittenbach 1 20:26 (9:12)
Nicht einmal 20 Stunden nach dem ersten Meisterschaftsspiel musste der HCRW gegen das 3.-Liga-Team vom St. Galler Stadtverein SV Fides antreten. Man merkte sofort, dass es bei diesem Cupspiel doch etwas schwieriger werden wird um zu gewinnen. Der HCRW konnte sich erst nach 20 Minuten erstmals etwas absetzen. Das Spiel war geprägt von vielen Fehlern auf beiden Seiten, wobei die Wittenbacher doch etwas gefährlicher, schneller und agiler auftraten und gut 10 Minuten vor Schluss erstmals mit 8 Toren führten. Fides konnte noch etwas Resultatkosmetik machen, da der HCRW in der Verteidigung nicht mehr so konzentriert arbeitete. Man qualifizierte sich aber problemlos für die nächste Runde und die besten Torschützen auf der HCRW-Seite waren Michalczak mit 10 Treffern, Gruber mit 6 und Grepper mit 4 erfolgreichen Abschlüssen.

Text: Walter Egloff

ELEKTRO
bernhardsgrütter ag



**Tag & Nacht
für Sie auf Draht**

energie
kommunikation
elektro

21



KICK OFF

Offizielle Clubinformationen FC Wittenbach

Fussballclub Wittenbach



Meisterschaft 3.Liga Herren

Samstag, 21. September 2013, 17.00 Uhr, Sportplatz Grüntal, Wittenbach

FC Wittenbach – AS Scintilla

Hauptsponsor **P&P Autotreff AG**
Arbonerstrasse 19, 9300 Wittenbach www.ppautotreff.ch

Co-Sponsor **medfit GmbH** www.medfit.ch

Trainingsanzüge **Trunz AG** www.trunz.ch



Autowaschtage FC Wittenbach Frauen

- Innen- und Aussenreinigung
- auch bei schlechtem Wetter
- Standort: Karl Eberle Transport AG
- 10.00 – 16.00 Uhr



22

Rezept

Lachs-Spinat-Rolle



Tim Bachmann / pixelio.de

Zutaten

125 g Spinat
4 Eier
50 g Käse, gerieben
250 g Lachs, geräuchert
200 g Frischkäse mit Kräutern
Salz und Pfeffer
etwas Parmesan

Zubereitung

Eier schaumig schlagen. Spinat, Salz, Pfeffer, Käse mit der Eiermasse mischen. Backblech mit Backpapier auslegen und mit Parmesan bestreuen, die Masse darauf verteilen. 10 Min. bei 200 Grad backen, kalt werden lassen und dann umdrehen, so dass die Füllung auf die Käseseite kommt. Mit Kräuterfrischkäse bestreichen, darauf den Lachs verteilen, mit Zitronensaft beträufeln.

Das Ganze fest rollen, in Klarsichtfolie wickeln und mindestens 6 Stunden kühlen. Danach in beliebiger Dicke Scheiben schneiden.

Sieht toll aus. Dazu Baguette und eventuell Meerrettichschaum reichen.

23

Max Schetter AG

Eröffnung der Filiale mit Neubau



Die in Wittenbach verwurzelte Max Schetter AG stärkt ihr Kerngeschäft in den Bereichen Sanitär, Heizung und Rohrleitungsbau in der Region. Vergangenes Wochenende durfte der attraktive Neubau der Filiale in Mörschwil interessierten Kunden, Partnern und der Bevölkerung präsentiert werden. Geschäftsführer Max Schetter betont mit diesem wichtigen Schritt die klare Stossrichtung um das Engagement in allen Bereichen zu stärken. Ein Ausbau war dringend notwendig, erklärte er. Die Raum- und Kapazitätsverhältnisse in Mörschwil entsprachen nicht mehr den gewachsenen Ansprüchen. Dieser Neubau sei umso wichtiger gewesen, als am Hauptstandort Wittenbach die Möglichkeiten begrenzt seien. Der Neubau an der Hauptstrasse nach Rorschach biete dafür optimale Voraussetzungen für eine Filiale mit Zwischenlager und grosszügiger Werkstatt, sagte Max Schetter und führte sogleich eine weitere Gruppe durch die modern gestalteten Räumlichkeiten. Das neue Büro mit ergonomischem Mobiliar empfängt Kunden direkt neben der hellen Werkstatt mit offenem Lager. Im Keller steht eine Infrastruktur mit neuester Technik zur Verfügung. Der Neubau wurde nach eigener Planung zusammen mit Architekt und Partner realisiert. Diese attraktiven Arbeitsplätze für momentan acht Mitarbeiter, unter der Führung von Richard Zwick, ergänzen heute das bereits neu gestaltete Hauptgeschäft in Wittenbach gegen aussen. Die Max Schetter AG hat ein weiteres Kapitel Firmengeschichte geschrieben. Da darf auch eine neue Website erwähnt sein, die zeitgleich online geschaltet wurde. Heute zählen 35 Mitarbeitende zum Team der Max Schetter AG. Sie betreuen Kunden von Privathaushalte über Gewerbe- und Industriebetriebe bis hin zu Gemeinden rund um Wittenbach.

Text und Bild: Alexander Furer



24

21192



GRASSO
seh comfort

www.grasso.ch
Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66



www.dottenwil.ch

www.dottenwil.ch
aktuelle Ausstellung:
Ingrid Tekenbroek und
Urs Fritz <DEPOT>

Sonntag, 22. September

Das Personal der Gemeinde Wittenbach bedient Sie heute gerne auf Schloss Dottenwil

Nutzen Sie die Gelegenheit für ein Gespräch.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

21850

Dipl.Ing.
FUST
Und es funktioniert.

Rundum-Vollservice mit Zufriedenheitsgarantie

- 5-Tage-Tiefpreisgarantie
- 30-Tage-Umtauschrecht
- Schneller Liefer- und Installationservice
- Garantieverlängerungen
- Mieten statt kaufen
- Schneller Reparaturservice
- Testen vor dem Kaufen
- Haben wir nicht, gibts nicht
- Kompetente Bedarfsanalyse und Top-Beratung
- Alle Geräte im direkten Vergleich

Infos und Adressen:
0848 559 111 oder www.fust.ch

Top Waschturm mit 53% Rabatt

nur 999.-
statt ~~1999.-~~
Sie sparen **50%**

Exklusivité
Fust

nur 1599.-
statt ~~2299.-~~
Sie sparen **700.-**



Setpreis nur
1999.-
statt ~~4298.-~~
-53%



Waschmaschine

AEG Princess 2270 F
perfekt in form und funktion

- 7 kg Fassungsvermögen • Diverse Spezialprogramme • Schleuderleistung 1200 U/Min.
- Uebersichtliche Bedienung mit LCD-Display
- EU-Label: A++B Art. Nr. 111672

Wärmepumpentrockner

AEG Lavath. TP 7070 TWF
perfekt in form und funktion

- 7 kg Schontrömel • Startzeitverzögerung bis 20 Std. • Restzeitanzeige in Minuten • Grosse Türöffnung für bequemes Be- und Entladen
- Art. Nr. 112106

nur **399.-**
Hammer-Preis

A+



Waschmaschine

Fust PRIMOTECQ WA 710 E

- Einfach, praktisch und zuverlässig
- Einfache Bedienung mit Drehwahlschalter und Tipptasten • EU-Label A+C
- Art. Nr. 103001

nur **799.-**
Hammer-Preis

A-30%



Wäschetrockner

Fust PRIMOTECQ TW 730 E

- Mit Drehwahlschalter und Tipptasten
- 7 Trockenprogramme • 7 kg Fassungsvermögen Art. Nr. 103051

nur **799.-**
statt ~~1199.-~~

Sie sparen **33%**

A+



Waschmaschine

Bauknecht WA 5565
Mehr als Technik

- Tiefe Restfeuchte dank 1200 U/Min
- Programmablaufanzeige
- EU Label A+B Art. Nr. 126217

21820

25

IG Schloss Dottenwil

Fest für Wittenbach auf Schloss Dottenwil



Eine gemütliche Stimmung. Die Terrasse dank Petrus' Gunst gut besetzt. Der Duft von Würsten in der Nase. Herzerwärmende Märsche, rassige Polkas, ein vielseitiges Repertoire bis hin zu den Beatles. Ein reichhaltiger Brunch, von den wenigen Geniessern hochgelobt. Führungen interessierter und ob der Fülle erstaunter Gäste in Schloss und Museum. Kritische Begutachtung und zumeist auch Gutfindung des Reblüt-Roote und -Wiisse mit Nase, Gaumen und im Rachen. Motiviertes, freundliches Personal, immer auf Trab, selten gestresst.

Viele Gespräche mit alten Bekannten und Jungen. Neue Gesichter, neue Geschichten, neue Verbindungen. Kinder, die freundliche Löwenmasken malen oder würfeln oder Karten legen. Der Zauberer mit seinen gern gesehenen aber nicht durchschauten Tricks. Als Kulisse das Bijou Schloss, die herrliche 360°-Umgebung mit dem weissbehuteten Säntis. Die Wolken dynamisch, gelegentlich bedrohlich, aber immer gnädig. Abends müde, aber zufrieden.

Ein gosses Dankeschön an alle, die in irgend einer Rolle ihr Bestes gaben: Musikanten, Grilleure, Stamm-Gäste, Abwascher, Konfi-Köchinnen, Kinderunterhalterinnen, neue Gäste, Schlossführer, Trickser, Bruncher, Weinprobierer und ihre Anleiter, Parkhelfer, Fotografen und Schreibende, Gäste mit Kindern, Petrus, Servierer(innen), Abräumer und Aufräumer.

Text: Paul Geiger, Bilder: Niklaus Fürer



Führung im Schlossmuseum mit Kurt Jauslin



Alfred Zwickl. Präsident der Museumsgesellschaft führte Besucher durchs Museum, Albert Etter zeigte Interessierten die Schreinerei.



Ein herrliches Buffet überraschte die Besucher des Brunchs am Sonntagmorgen.

www.gemeindepuls.ch



21856

Jahresversammlung 2013

Mittwoch, 25.9.13, 19.30 Uhr
Im Schoss Dottenwil Wittenbach

Traktanden

- Bericht über die von uns unterstützten Projekte
- Kassa- und Revisorenbericht
- Wahlen

Zur Stärkung zwischendurch: würzige Alemannen-Suppe

Referat: Florian Jung, Wittenbach:
Erfahrungsbericht über seinen Einsatz als Orthopädist
im Kinderdorf Kiran, Varanasi (Indien)

Der Vorstand lädt herzlich ein

Zu verkaufen: Profi-Schreiner- und Handwerks-Geräte

- Tischfräse 380V
- Bandsäge 380V
- Kompressor 220V

Tel: 071 292 27 41

21851

26

Frida Stäheli feiert 100. Geburtstag

«Grosi, wie fühlt man sich denn so mit 100?»

Humorvoll beantwortete Frida Stäheli die Frage ihres Enkels: «Jo, wie 100 halt!»

Frida Stäheli feierte am letzten Donnerstag im Altersheim Kappelhof ihren 100. Geburtstag.

Frida kommt vom althochdeutschen Wort «fridu» und bedeutet Frieden. Mit sich und der Welt in Frieden treffe ich Frau Stäheli im festlich dekorierten Aufenthaltsraum des Altersheims Kappelhof, bereit um mit ihren Lieben auf diesen speziellen Tag anzustossen. Auch das Pflegepersonal und etliche Mitbewohner fanden sich ein und gratulierten der Jubilarin von ganzem Herzen. Frida Stäheli lebt seit ihrem 90. Lebensjahr im Altersheim Kappelhof. Von ihrer Tochter erfahre ich, dass es ihr hier sehr gut gefällt. Ihre Mutter war ihr ganzes Leben rüstig und zufrieden gewesen, habe immer gearbeitet und allen geholfen wo immer sie konnte. Sie war eine grosse Stütze und Bereicherung für die Familie.



Der Gemeindepräsident Fredy Widmer liess es sich nicht nehmen, der aufgestellten Jubilarin persönlich Präsente und Gratulationsschreiben des Wittenbacher Gemeinderates und der St. Galler Regierung zu überbringen. Aufmerksam und freudig nahm sie diese dankbar entgegen.

Im Anschluss an den offiziellen Teil wurde wacker angestossen. Alte Fotos machten die Runde, dazu wurden Geschichten erzählt und es wurde gelacht. Ich verliess den heiteren Kreis. Auf dem Weg zum Auto dachte ich mir, «also wenn 100, dann gerne so.»

Bild und Text: Petra Furer

27

20838

Marconato AG

Bauunternehmung | Grüntalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

Wir arbeiten für Sie!

www.marconato.ch



Restaurant Landbau
9315 Winden

T. Burger
Restaurant Landbau, 9315 Winden
Telefon 071 290 21 22

METZGETE

vom **Mittwoch, 18. September,**
bis **Sonntag, 22. September 2013**

Abends keine Reservationen

Auf Ihren Besuch freuen sich T. Burger und das Personal

21807

Impressum

**Antliches Publikationsorgan
der Gemeinde Wittenbach**



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Furer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr
Alexander Furer

Layout

Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

Titel

Alexander Furer

Einsender unangeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

21854



ERLEBEN SIE, WAS SIE NOCH NIE ERLEBT HABEN.

Dank sportlichem Design, Kompaktheit und einem modernen Interieur mit vielen Extras ist der neue Peugeot 208 einfach zum Verlieben. Erleben Sie ihn und machen Sie eine Probefahrt bei Ihrem Peugeot-Partner.

NEUER PEUGEOT 208



Abgebildetes Fahrzeug: Peugeot 208 ALLURE 1.6 VTI 120 PS, 5-türig. Allgemeine Verbrauchangaben: Der durchschnittliche CO₂-Ausstoss aller in der Schweiz verkauften Neuwagenmodelle beträgt 153 g/km. Technische und preisliche Änderungen sowie Druckfehler bleiben jederzeit vorbehalten.

Garage Kaufmann AG Wittenbach
PEUGEOT VERTRETUNG
Arbonerstrasse 39
9300 Wittenbach
Tel. 071 292 15 15
Fax 071 292 15 10
www.garagekaufmannag.ch

www.gemeindepuls.ch

28



Ein echter Freund geht mit Ihnen durch dick und dünn.

Wo immer der Weg Sie hinführt – wir sind dabei.

Denn wenn es um Ihr Fahrzeug geht, fahren wir gedanklich mit – und sind jederzeit und überall für Sie da: wie ein guter Freund, wie echte Partner. **PP Autotreff. Professionell. Persönlich.**

Ihr Partner in Wittenbach für Volkswagen, Audi, Skoda und VW Nutzfahrzeuge: www.pputotreff.ch



Das Auto.

21712



DIE CRUZE FAMILIE, FÜR JEDEN DAS RICHTIGE. BELIEVE IT.

PROBEFAHR-WOCHE VOM 23.-27. SEPTEMBER 2013

1,9 % LEASING AUF ALLE CHEVROLET MODELLE.**

CHEVROLET CRUZE STATION WAGON

AB **CHF 19'900.-**
ODER CHF **220.-*** IM MONAT

Grüntal Garage

LADHUEBSTRASSE 1
9300 WITTENBACH
TEL. 071 298 55 77
WWW.GRUENTAL.CH



CHEVROLET

chevrolet.ch

*Cruze Station Wagon 1600 LS, 5 Türen, 1598 ccm, 91 kW/124 PS, CHF 19'900.-, Verbrauch gesamt: 6.4 l/100 km, CO₂ 151 g/km, Energieeffizienz-Kategorie D. Abbildung zeigt: Cruze Station Wagon 1700 VCDi LTZ, 5 Türen, 1696 ccm, 96 kW/131 PS, CHF 30'200.-, Verbrauch gesamt: 4.5 l/100 km, CO₂ 119 g/km, Energieeffizienz-Kategorie A, CO₂-0 aller verkauften Personewagen in der Schweiz: 153 g/km. Beispiel 1.9 % Top-Leasing: Cruze Station Wagon 1600 LS, Listenpreis CHF 19'900.- abzüglich Cash Bonus CHF 1'150.-, Leasingrate CHF 220.- pro Monat, effektiver Jahreszins 1,9 %, Laufzeit 48 Monate, 12'000 km/Jahr, Sonderzahlung CHF 1'500.-, obligatorische Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen. GMAC Suisse SA schliesst keine Leasingverträge ab, falls diese zur Überschuldung des Konsumenten führen können. Angebot gültig von 01.09. bis 31.12.2013.
**Chevrolet Volt, Camaro und Corvette sind ausgeschlossen.

21812